

Nur die A-Handschriften haben das Wort *synclitus* für Senat bewahrt<sup>66)</sup> (die Berner Abschrift in sinnloser Trennung); die pseudoisidorischen Handschriften verderben den Text und setzen *nostro inclito(u)*: „aus unserer Berühmtheit“ darf der Papst nach Gefallen jemanden zum Kleriker machen, ein verstümmelter Sinn, und der auch sonst phantasievolle Schreiber der Trierer Handschrift (saec. XII) ergänzt, indem er den Sinn richtig erfaßt: *ex nostro inclito senatu*. Der Ottobon. 93 hat eher *ex nostros inclytu*, als *ex nostro sinclytu*<sup>67)</sup>.

(Zeile 108—110): *advocatoque eodem precipuo*<sup>a)</sup> *et almifico*<sup>b)</sup> *patre*<sup>c)</sup> *et illuminatore*<sup>d)</sup> *nostro Silvestrio*<sup>e)</sup> *universali papa, omnia a sanctis apostolis mihi*<sup>f)</sup> *precepta edixi*<sup>g)</sup> *verba*.

a) *precipuo*] *precipio*, verbessert zu: *precipuo* B<sub>0</sub> C<sub>2</sub>. b) *almifico*] *a magnifico* B<sub>1</sub>; *magnifico* B<sub>2</sub> B<sub>G</sub> B<sub>Vat</sub> C<sub>1</sub> C<sub>3</sub> C<sub>4</sub> C<sub>5</sub> C<sub>Vat</sub> C<sub>Vall</sub>; *ad magnifico* B<sub>0</sub>; *ut magnifico* C<sub>2</sub> C<sub>Ep</sub>. c) *patre*] verbessert aus: *patrem* C<sub>Ep</sub>. d) *illuminatore*] *inl-*: *n* oberhalb einer Rasur nachgetragen A<sub>2</sub>; *illuminatore* A<sub>L</sub> A<sub>B</sub> B<sub>2</sub> B<sub>G</sub> C<sub>3</sub> C<sub>4</sub> C<sub>5</sub> C<sub>Vat</sub> C<sub>Vall</sub> C<sub>Ep</sub>; von späterer Hand zu: *illuminatore* B<sub>Vat</sub>. e) *Silvestrio*] *Silvestro* A<sub>B</sub> B<sub>2</sub> B<sub>G</sub> B<sub>Vat</sub> C<sub>1</sub> C<sub>2</sub> C<sub>3</sub> C<sub>4</sub> C<sub>5</sub> C<sub>Vat</sub> C<sub>Vall</sub> C<sub>Ep</sub>; *Silvestrio* B<sub>1</sub>. f) *mihi*] *michi* A<sub>2</sub> C<sub>4</sub> C<sub>Vat</sub>; *vor a sanctis* A<sub>L</sub>. g) *edixi*] *dixi* B<sub>1</sub> B<sub>0</sub> B<sub>G</sub> B<sub>Vat</sub> C<sub>1</sub> C<sub>3</sub> C<sub>4</sub> C<sub>5</sub> C<sub>Vat</sub> C<sub>Vall</sub> C<sub>Ep</sub>; *dixi ei* B<sub>2</sub>; *dix* C<sub>2</sub>.

Daß die A-Gruppe *edixi* führt, die pseudoisidorische nur *dixi* (bzw. *dixi ei, dixit*), verschlägt nicht viel. Aber in den A-Handschriften ist vom „heilbringenden“ (*almifico*) Vater Silvester die Rede, in den pseudoisidorischen vom „großartigen“ (*magnifico*); auch hier deutet der Ottobon. 93 eine Vorstufe an: *ad magnifico* (s. Anm. 67), Cod. Paris. 9629, der Leitcodex von Hinschius: *a magnifico*. Welcher Ausdruck ist passender, „*almificus*“ oder „*magnificus*“? Im Constitutum Constantini ist Silvester schon vorher *almificus* ... *pater* (Zeile 32) genannt, „*magnificus*“ nirgendwo, wie überhaupt „*magnificus*“ im Constitutum Constantini gar nicht vorkommt. Befragen wir einige Quellen der Karolingerzeit. Zunächst den Liber Pontificalis. „*Almificus*“<sup>68)</sup> in Verbindung mit einem Papst kommt in den Viten von den Anfängen bis einschließlich zum Pontifikat Paschalis' I. (817—824) in der Zeit von Zacharias bis Leo III. (741—816) vor, am dichtesten in den Lebensbeschreibungen der Päpste

<sup>66)</sup> Vgl. Scheffer-Boichorst, MIOG. 10, 315: „*Synclitus*“ = Senat läßt sich zu Anfang des 8. und des 9. Jahrhunderts für Rom nachweisen: in der Zwischenzeit, also während der Regierung Pauls, ist es mithin dort auch üblich gewesen.“ Ein gewagter Schluß.

<sup>67)</sup> Es fällt auf, daß der westfränkische Pseudoisidor-Codex Ottobon. 93 die Version der A-Handschriften manchenorts rudimentär andeutet, Zeile 85 (s. oben S. 88 f.) das getilgte *infantium* der Silvesterlegende, hier *ex nostros inclytu* in sinnloser Distinktion, geradezu ein Indiz, wie die Textveränderung zu *ex nostro inclytu(o)* zustande gekommen sein dürfte, ähnlich wie Zeile 108 (s. diese Seite) *ad magnifico*, wo wohl mit den A-Handschriften ein *almifico* vorausgesetzt werden muß, alle Pseudoisidor-Handschriften jedoch *magnifico* bringen (s. unten S. 92). Besitzen die A-Handschriften eine Priorität und erweist sich der Text der Falschen Dekretalen als Ableitung, dann dürfte der Ottobon. 93 dem Übergang sehr nahe liegen. Er verdient zumindest keine geringere Beachtung als der Cod. Vat. lat. 630 (s. oben S. 71 Anm. 14), auch wenn seine unschöne und manchmal schlecht lesbare Gebrauchsminuskel von dem kalligraphischen Duktus des Corbie-Codex häßlich absticht.

<sup>68)</sup> Zu *almificus* vgl. Mittellateinisches Wörterbuch Band I, Lief. 4 (1961) Sp. 488; Martens (s. oben Anm. 38) S. 66 f.; zu den *almus*-Komposita: K. Strecker, Introduction to Medieval Latin. Engl. Translation and Revision by R. B. Palmer (1957) S. 56.